

Domaine : Arts, Lettres, Langues – Mention : Langue et interculturalité – Spécialité : Web, ingénierie des langues, traduction

RNCP25114 · RNCP · Publiée

L'essentiel

Niveau de qualification	Niveau 7
Sigle	MASTER — Master
Code(s) NSF	136, 326p, 125
Formacode(s)	15241, 15231, 46390
Code(s) ROME	E1108, E1104, E1402, M1803, M1805
Type d'enregistrement	Enregistrement de droit
Date d'échéance	31/10/2019

Certificateur(s)

Université de Strasbourg

<http://www.unistra.fr>

Ministère de l'Enseignement Supérieur

Résumé de la certification

OBJECTIFS ET CONTEXTE

A compléter (Reprise)

ACTIVITÉS VISÉES

- Gérer des projets de création multimédia et de localisation
- Développer des sites web multilingues
- Gérer des sites web multilingues
- Localiser des documents électroniques
- Assurer la conception, le développement et la maintenance d'outils informatiques ayant pour objet des langues naturelles
- Assurer la collecte, le traitement et la diffusion d'un ensemble de données terminologiques relatif à un domaine défini des connaissances et organisé pour être offert aux consultations d'utilisateurs
- Assurer, à l'aide des outils de TAL, la recherche et l'interprétation systématique de l'information accessible à tous dans un objectif de connaissance des intentions et des capacités des acteurs
- Conduire de projets de TAL ou de traduction : mise en oeuvre de projets traitant du langage naturel, création de logiciels mono ou multilingues utilisant les techniques du TAL

COMPÉTENCES ATTESTÉES

Le diplômé doit être capable de :

- Savoir communiquer en deux langues étrangères dans un contexte professionnel à l'écrit et à l'oral, notamment dans le domaine du multimédia et de la localisation
- Savoir localiser des sites web et des logiciels avec des outils professionnels
- Savoir travailler au sein d'une équipe multiculturelle et multilingue
- Concevoir, créer et gérer des sites web multilingues avec des outils professionnels
- Analyser et traiter des images et du son pour la publication imprimée ou sur le web
- Gérer des projets de création multimédia, de localisation et d'ingénierie linguistique

- Connaître des techniques et outils (expressions régulières, Perl, sed, awk...) de récupération et de traitement de corpus textuels
- Maîtriser les langages à balises (XML, HTML, SGML), Javascript, outils bureautiques
- Assurer la livraison des éléments produits (terminologie, éléments de sites intranet/internet)
- Expliciter les règles d'une langue et les représenter dans des formalismes opératoires, utiliser cette description formelle dans une application concrète
- Développer et tester les programmes informatiques
- Participer à la maintenance et à la localisation des logiciels (rédaction et traduction du manuel utilisateur...)
- Savoir détecter, à partir d'un corpus, les termes à forte valeur terminologique d'un domaine donné dans au moins deux langues
- Utiliser les outils informatiques qui permettent la collecte, le stockage et le traitement des termes
- Reconnaître et encoder les propriétés morpho-syntaxiques et sémantiques des termes
- Connaître et exploiter les sources documentaires (revues, bases de données spécialisées ressources internet...) dans au moins deux langues
- Travailler en autonomie ou en équipe, monter un dispositif projet et concevoir un programme ainsi qu'un plan de tâches à effectuer
- Communiquer en langue étrangère

Secteur d'activité et type d'emploi

SECTEURS D'ACTIVITÉS

- Agences de conception de produits multimédias ou de sites internet (web-agency, agence de communication, société de services en ingénierie informatique (SSII))
- Sociétés de localisation ainsi que départements dédiés à l'internet ou au multimédia dans des entreprises des secteurs traditionnels (cabinets de consultant, banques, organismes de formation, grande distribution, médias, assurance)
- Entreprises spécialisés dans le domaine des industries de la langue (e-commerce , activités de veille économique , web sémantique, recherche documentaire, traduction automatique)

TYPE D'EMPLOIS ACCESSIBLES

- Chef de projet multimédia, chef de projet internet, chef de projet traduction/localisation et ingénierie linguistique
- Concepteur-réalisateur multimédia
- Webmaster
- Développeur web
- Intégrateur web
- -Webdesigner
- Linguiste-Informaticien
- Terminologue
- Veilleur stratégique
- Ingénieur Assurance Qualité linguistique
- Traducteur spécialisé

RÉGLEMENTATIONS D'ACTIVITÉ

A compléter (Reprise)

Marché du travail

Indicateurs au niveau des familles professionnelles (FAP) des métiers visés, agrégés au niveau national — France Travail / DARES (open data).

Tension de recrutement (DARES 2024)	Modérée (3/5) Moyenne pondérée par l'emploi ; les familles ci-dessous s'échelonnent de 1 à 5 sur 5.
Facteurs principaux	Manque de main-d'œuvre disponible, Lien formation-emploi

Salaire médian (mensuel)	2 705 €
Diplôme le plus fréquent	Diplôme de niveau bac+5 ou plus (doctorat, master ou équivalent) en communication et information (41 % des actifs en emploi)
Familles professionnelles (FAP)	M1X80 — Techniciens d'étude et de développement en informatique · tension 4/5 (Élevée) M1X81 — Techniciens de production, d'exploitation, d'installation, et de maintenance, support et services aux utilisateurs en informatique · tension 4/5 (Élevée) M2X90 — Ingénieurs et cadres d'étude, recherche et développement en informatique et télécom · tension 5/5 (Très élevée) M2X91 — Chefs de projet et directeurs de service informatique · tension 4/5 (Élevée) U0X80 — Assistants de la communication · tension 1/5 (Très faible) U0X81 — Interprètes · tension 2/5 (Faible) U0X90 — Cadres de la communication · tension 1/5 (Très faible) U1X82 — Graphistes, dessinateurs, stylistes, décorateurs et créateurs de supports de communication visuelle · tension 1/5 (Très faible)
Projets de recrutement (BMO 2026)	46 588
Jugés difficiles à recruter	45 %
Emplois saisonniers	6 %
Familles professionnelles (FAP)	M1X80 — Techniciens d'étude et de développement en informatique M1X81 — Techniciens de production, d'exploitation, d'installation, et de maintenance, support et services aux utilisateurs en informatique M2X90 — Ingénieurs et cadres d'étude, recherche et développement en informatique et télécom M2X91 — Chefs de projet et directeurs de service informatique U0X80 — Assistants de la communication U0X81 — Interprètes U0X90 — Cadres de la communication U1X82 — Graphistes, dessinateurs, stylistes, décorateurs et créateurs de supports de communication visuelle

Voies d'accès

MODALITÉS D'ACCÈS

Formation initiale, Formation continue, Apprentissage, Contrat de professionnalisation, Candidature individuelle, VAE

PRÉREQUIS À L'ENTRÉE EN FORMATION

A compléter (Reprise)

COMPOSITION DU JURY — FORMATION INITIALE, FORMATION CONTINUE, APPRENTISSAGE, CONTRAT DE PROFESSIONNALISATION, VAE

Enseignants-chercheurs et professionnels

COMPOSITION DU JURY — CANDIDATURE INDIVIDUELLE

Possible pour partie du diplôme par VES ou VAPP

Base légale

Date d'échéance de l'enregistrement 31/10/2019

Pour plus d'informations

LIEN VERS LE DESCRIPTIF

Site de l'Université de Strasbourg : <http://www.unistra.fr>

Site de la composante : <http://mastercaweb.u-strasbg.fr>

unistra.fr

Fiche officielle (France Compétences)

<https://www.francecompetences.fr/recherche/rncp/25114/>